**Stimulated recall from English- Cherwell- Cora- Middle**

I: Ok, this is the first word you would have seen on the screen and here’s the clip

# Chatter

*To chat online, as in to chat on MSN*

I: So what did you think when you saw it?

S: I thought it was like chatter cos that’s what it looks like, like the English

I: And when she gave you the explanation?

S: Yeah the same thing

I: Ok, did you think anything about the fact she said as in to chat online?

S: Not really, cos I thought it meant just speaking like in a conversation

I: Ok, all right. Let’s go to the next one

# Je m’entraine S’entrainer

*To train as in to train for a sport*

S: Erm, yeah cos like the trainer is a bit like English, cos at first I thought it was like entertainer but then I saw there’s the r

I: And did you think that before you heard the explanation?

S: Yeah cos it looks like English

I: Ok, and so when she gave you the explanation what did you think?

S: Erm, that it was trainer

I: Did you think you’d be likely to remember it?

S: Probably not because it was just said once

I: Ok, how many times do you think you’d want to hear it to remember it?

S: I think maybe if she said it and then we repeat it that would help

I: Ok, that’s interesting. Right, next one

# Exigeant

*Demanding as in something difficult and requiring effort*

S: I didn’t know what it was

I: So when you first saw it on the screen did you think anything at all?

S: Not really

I: And when she gave you the explanation what did you think then?

S: I didn’t think it would be that cos it doesn’t look it really, cos the others are sort of like English so I didn’t really know what it was

I: So was there any connection that you could make, you could think ok I can see maybe it would mean that because …

S: Not really

I: Ok, next one

# Fascinant

*Fascinating*

S: Yeah I thought it was that cos it looks the same again

I: And you thought that before she said it?

S: Yeah

I: Ok

# Une séance

*A screening, as in the time a film is shown on the cinema*

S: I first thought it was science cos it sounded a bit like that on the thing, but yeah, that’s what I thought

I: And when she gave you the explanation what did you think?

S: It sort of looks a bit like it could be that but I wasn’t really sure

I: Ok. This is our last word

# Une bande-dessinee

*A comic strip*

S: I didn’t know what it was at all

I: Did you make any connections with anything when the word came up on the screen?

S: I thought it could maybe be a band or something cos of the first word but I wasn’t sure what the second one was

I: And then when she gave you the explanation could you make any links or anything?

S: Not really

I: Ok, all right then. So just a little bit more generally when you see these words coming up on the screen in French and you don’t know what they mean, what’s the first thing you do when you see the word?

S: See if it looks like English to try and match up, cos sometimes the words are, like the spelling is similar

I: Right and what happens if you get a word and you think that looks like nothing I know?

S: I sort of ask the teacher what it is

I: Ok, and you’ve had a series of words given to you with the explanations in French and a series in English, which would you say for you has been the best one for your learning?

S: Erm, I think the English translation because with the French explanation I didn’t know what she was saying some of the time so I wasn’t really sure what it was completely

I: Do you think there’s any value in having the explanation in French?

S: Yeah cos you sort of know how the word can be put into a sentence as well

I: Ok, and you said you’d find it more helpful to remember the word if you were repeating it afterwards

S: Yeah

I: Would you want to repeat it in French or in English?

S: Repeat it in French but then have the teacher say before what it is in English

I: Ok, all right. Thanks very much